

How multilingual children can better grasp the learning of Chinese

Lam Wai Ip Joseph
Faculty of Education, The University of Hong Kong

10 September 2016



Adapted from Cover of Book “The Bilingual Edge” by Kendall, King & Alison, Mackey

خوش
नमस्ते
शानो
你好

A question you may ask...

I don't know Chinese,

How can I help my child to learn Chinese?

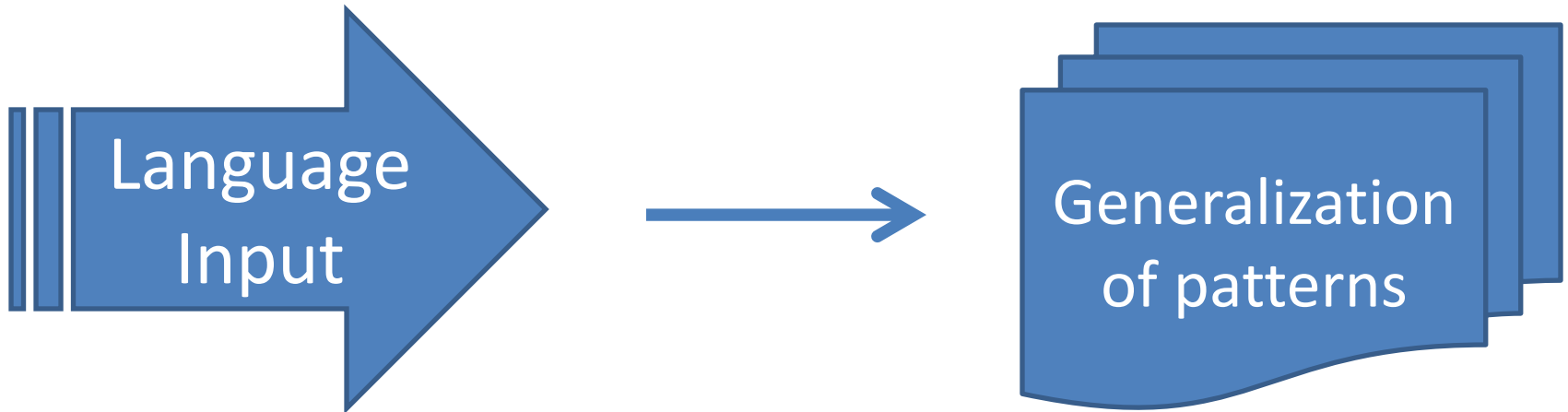
Another question you may ask...

HOW CAN YOU BEST PROMOTE LANGUAGE LEARNING AT HOME? • 111

London, Taiwanese-speaking families in Vancouver, or Spanish-speaking Peruvian parents in Las Vegas. Minority language parents often worry about their children maintaining knowledge of their language—Polish, Taiwanese, or Spanish, for instance—but also about them learning the dominant, majority language as well (for example, English).

Our friends Seok and Hye-Joo and their son, Nathan, provide an example of this sort of family. They came to the United States to attend graduate school fifteen years ago. They graduated, became professors, and decided to stay. Seok's mother also immi-

So, how do we learn?



Let's read together

"The Bilingual Edge is an easy-to-use treasure trove of information for all parents who want to do the right thing for their children."

—Deborah Tannen, Ph.D.,

New York Times bestselling author of *You Just Don't Understand*

The BILINGUAL EDGE



*Why, When, and How
to Teach Your Child a
Second Language*

KENDALL KING, Ph.D.

ALISON MACKEY, Ph.D.

Strategy 1

- Use of your native language is beneficial because it provided rich, complex language input for the children.
- The better the proficiency of first language, the better the development of second language, say, Chinese

Strategy 1

There is abundant research that a strong first language lays the groundwork for a strong second language; the two languages support rather than undermine each other. By using their first language at home, parents are supporting the future development of the second language (that is, English). Although this sounds counterintuitive, there is actually a large body of research support for

114 • THE BILINGUAL EDGE

this basic principle. For example, Skutnabb-Kangas and Toukoma studied the role of the first language (Finnish) in learning the second language (Swedish) among Finnish immigrant schoolchildren living in Sweden. They found that the children who were most successful in learning Swedish already had a high-level mastery of their first language, Finnish. Those without strong skills in their first language (Finnish) struggled most with Swedish. In short, strong skills in the first language *help* not hinder acquiring them in a second.

Strategy 1



EXERCISE:

Your Family Language Audit

TIME	ACTIVITY	INTERACTIVE/ PASSIVE	PRIMARY LANGUAGE
6:00			
7:00			
8:00			
9:00			
10:00			
11:00			
12:00			
1:00			
2:00			
3:00			
4:00			
5:00			
6:00			
7:00			
8:00			
TOTALS:			
Language 1:	Language 1: (Passive):	Language 1: (Interactive):	
Language 2:	Language 2: (Passive):	Language 2: (Interactive):	

Strategy 1



EXERCISE:

Sample Family Language Audit

130 • THE BILINGUAL EDGE

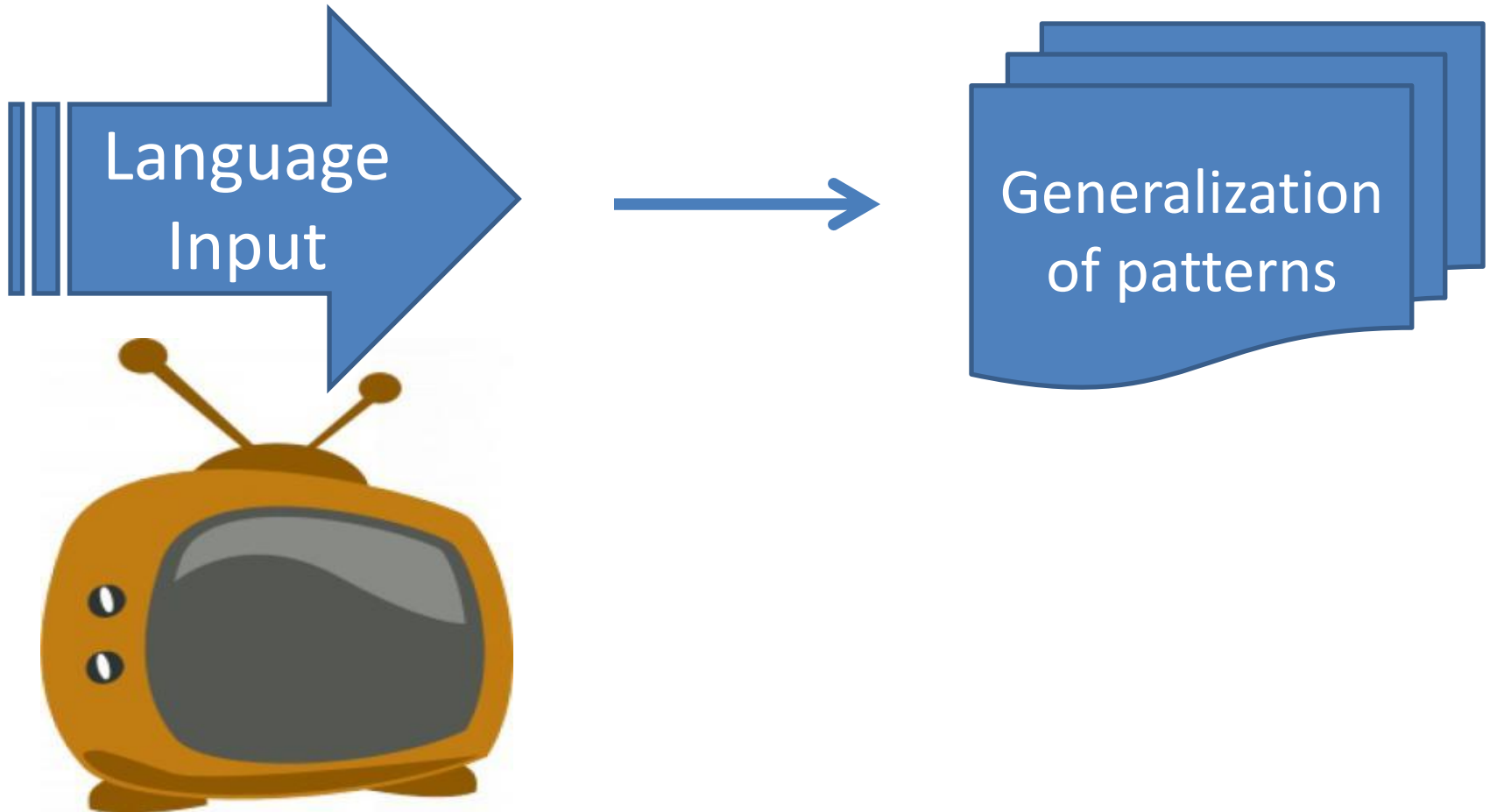
TIME	ACTIVITY	INTERACTIVE/ PASSIVE	PRIMARY LANGUAGE	TIME	ACTIVITY	INTERACTIVE/ PASSIVE	PRIMARY LANGUAGE
7:00	Wake up/breakfast/ get dressed with father	Interactive	Spanish	4:00	Read books with nanny	Interactive	English
8:00	Watch videos	Passive	Spanish	5:00	Play with mother	Interactive	English
9:00	Listen to stories at the library	Passive	English	6:00	Dinner with mother and father	Interactive	English
10:00	Walk and talk with nanny on way to park	Interactive	English	7:00	Play in the backyard with parents	Interactive	English
11:00	Playgroup in the park	Interactive	Spanish	8:00	Bath/story/bedtime with father	Interactive	Spanish
12:00	Watch TV programs in Spanish while eating lunch	Passive	Spanish	TOTALS:			
1:00	Nap	—	—	English: 7	Passive English: 1	Interactive English: 6	
2:00	Nap	—	—	Spanish: 5	Passive Spanish: 2	Interactive Spanish: 3	
3:00	Go shopping with nanny	Interactive	English				

Strategy 2: Read together with your child

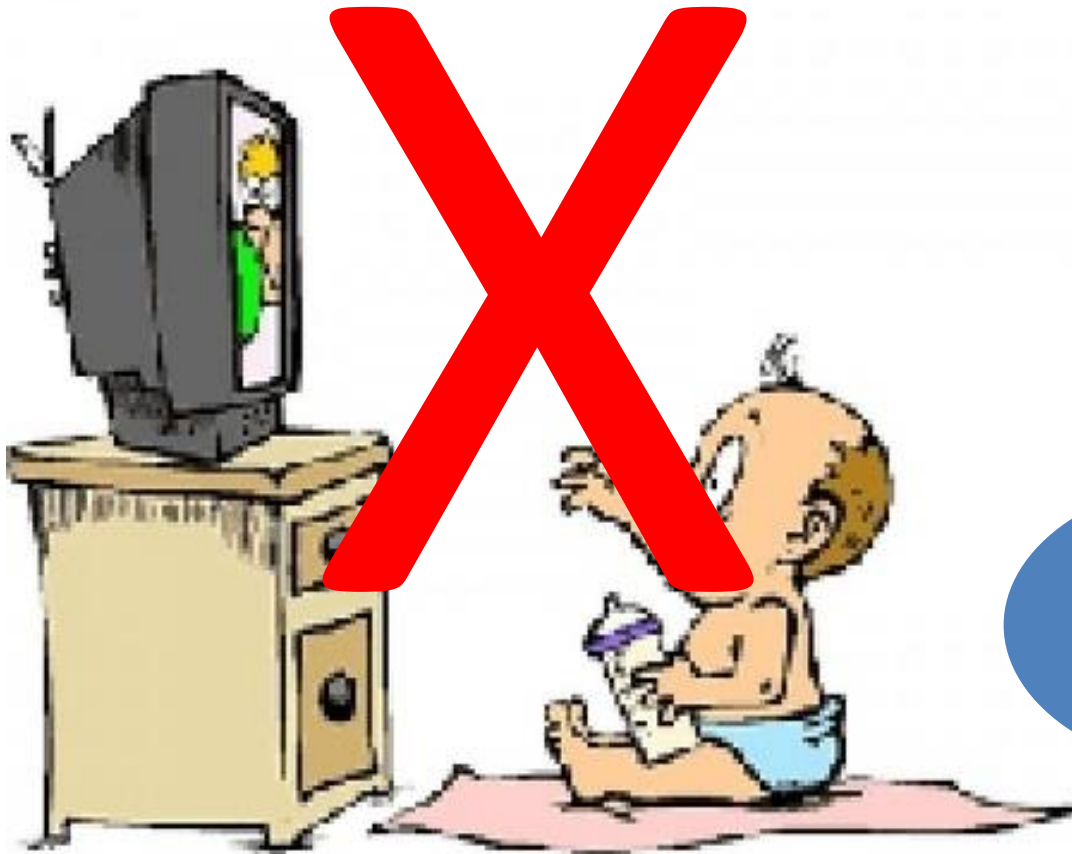
Myth 3: Storybook Reading Is Sufficient for Oral Vocabulary Development

Reading books aloud to children is a powerful and motivating source for vocabulary development.¹⁸ We now have a large corpus of research showing that children learn words through listening to and interacting with storybooks. Nevertheless, recent studies have begun to question whether incidental instruction through book reading may be substantial enough to significantly boost children's oral vocabulary development.¹⁹ Several meta-analyses, for example, have reported only small to moderate effects of book reading on vocabulary development.²⁰ One group of researchers examined the added benefits of dialogic reading, an interactive reading strategy, on children's vocabulary growth and reported only modest gains for 2- to 3-year-olds.²¹ Further, these effects were reduced to negligible levels when children were 4 to 5 years old or when they were at risk for language and literacy impairments.

Can children learn by watching TV?



Strategy 3: Watching TV



No! I don't mean this.



Strategy 3: Watching TV

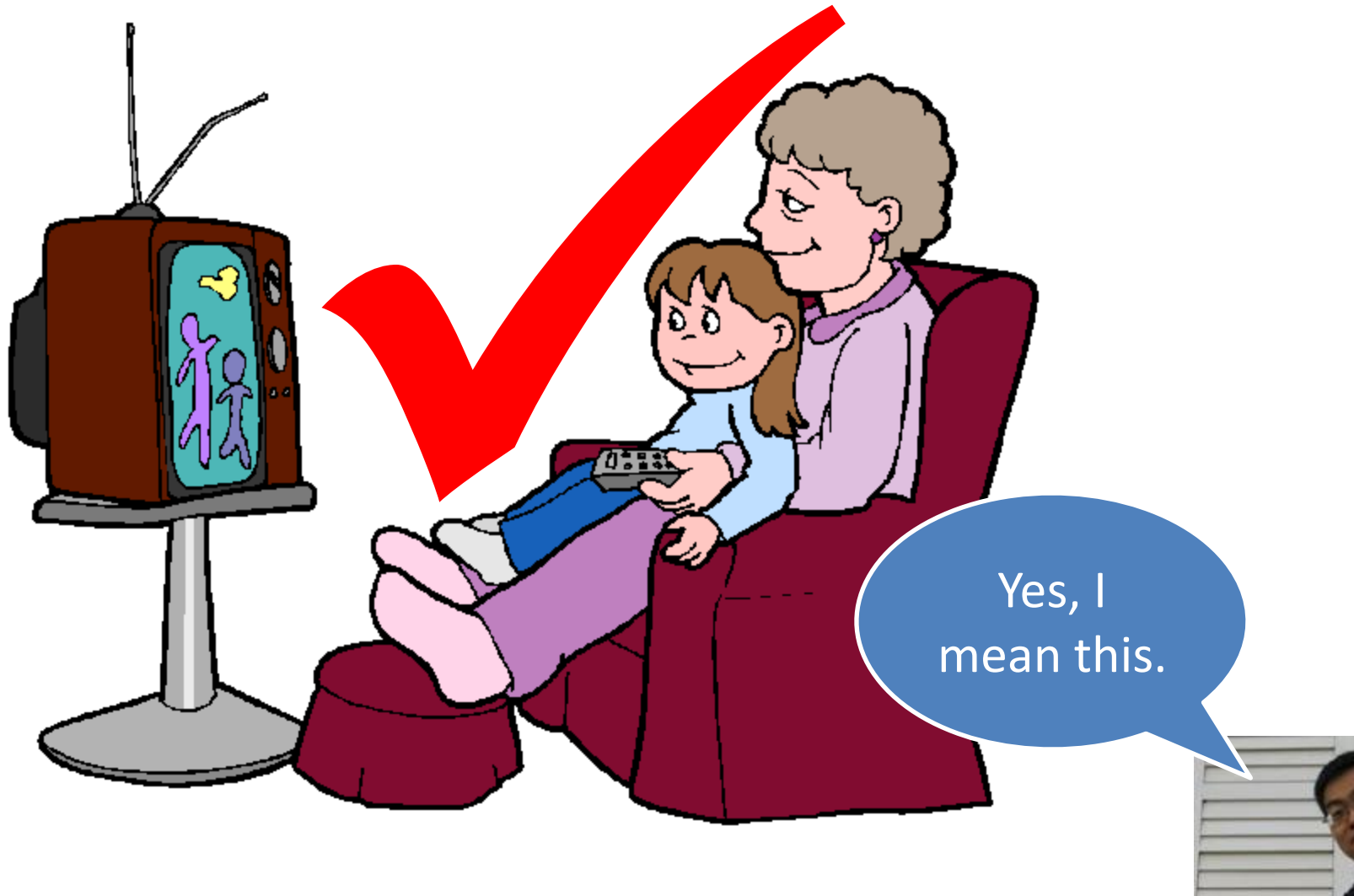
Babies and toddlers

- Babies & toddlers **cannot** learn language through TV, DVD or edutainment toys

School-age children

- “Television programs, DVDs, Podcasts, language teaching software, video games, and even foreign-language music and music videos can provide **positive and fun associations with the language** for older children. They can help to link language meaningfully with the culture.”

Strategy 3: Watching TV



Strategy 4

- Creating a Positive Learning Environment for Your Child
- Language minority parents should monitor closely the quantity and quality of the child's exposure to each of the two languages, bearing in mind that the majority language has a way of seeping into each and every household.




 i'm lovin' it


 魚柳餅
 Fish-O-Pie

原價 \$15.90
\$10

新 蛋餅包
Egg Pie


 原價 \$9.90
\$7

越層蛋漢堡
Egg McMuffin


 原價 \$18.90
\$10

超值選 款款啱心意
 VALUE PICKS JUST THE THINGS YOU LOVE

麥香雞
McChicken


 原價 \$14.90
\$10

草莓
Strawberry


 原價 \$10.90
\$7

越層雞
Egg Pie


 原價 \$7.90
\$5

雞柳餅
Fish-O-Pie


 原價 \$8.90
\$6

超汽水
Super Soft Drink


 原價 \$9.90
\$5

營業時間: 星期一至五 10:00am - 10:00pm
 星期六、日及假期 10:00am - 11:00pm
 地址: 香港新界沙田大圍沙田圍路1號
 電話: (852) 2611 2222


海港酒家
 Victoria Harbour Restaurant
 2/F



McCafé

通利琴行
TOM LEE
Music
 2樓241號 Shop 241, 2/F

Leasing Hotline
租務熱線
 2857 8000

魚柳飽
Filet-O-Fish.

原價 ~~\$15.80~~
現售 NOW JUST **\$10**



細汽水
Small Soft Drink

原價 ~~\$9.50~~
現售 NOW JUST **\$5**

Coca-Cola Fanta Sprite



細薯條
Small Fries

原價 ~~\$7.60~~
現售 NOW JUST **\$5**



新
NEW

香蕉批
Banana Pie

原價 ~~\$9.30~~
現售 NOW JUST **\$7**



蘋果批
Apple Pie

原價 ~~\$8.30~~
現售 NOW JUST **\$6**



麥香雞.
McChicken.

原價 ~~\$14.50~~
現售 NOW JUST **\$10**





百佳超級市場 PARKnSHOP



百佳超級市場







十二穀三文治
12 Cereals Sandwich
\$15 (1份/pc)

外賣精選
Franchut Hotdog
\$10 (1個/pc)

白薯 Sandwich
芝士火腿牛油包
Cheese & Ham Croissant
\$8 (1個/pc)

白薯 Sandwich
芝士火腿牛油包
Cheese & Ham Sandwich
\$8 (1個/pc)

白薯 Sandwich
雞柳滑蛋
Chicken Fillet Burger
\$12 (1個/pc)

山露 Sandwich
滑蛋
Shao Mai
\$5 (5個/pcs)

山露 Sandwich
豉汁蒸滑蛋
Mie
\$5 (1份/pc)

山露 Sandwich
泰式碎滑蛋
Thai Junco Sausage
\$10 (1個/pc)

山露 Sandwich
牛肉
Beef Balls
\$2 (1個/pc)

午餐套餐
Lunchbox (1個/box)
\$4.99

星期一至五
Monday to Friday
10:00 a.m. - 10:00 p.m.

飲品 Beverage

咖啡	\$2.00
奶茶	\$2.50
檸檬水	\$2.00
橙汁	\$3.00
牛奶	\$2.00
冰沙	\$3.50
冰咖啡	\$2.50
冰奶茶	\$3.00
冰檸檬水	\$2.50
冰橙汁	\$3.50
冰牛奶	\$2.50
冰沙	\$3.50
冰咖啡	\$2.50
冰奶茶	\$3.00
冰檸檬水	\$2.50
冰橙汁	\$3.50
冰牛奶	\$2.50

飲品 Beverage

咖啡	\$2.00
奶茶	\$2.50
檸檬水	\$2.00
橙汁	\$3.00
牛奶	\$2.00
冰沙	\$3.50
冰咖啡	\$2.50
冰奶茶	\$3.00
冰檸檬水	\$2.50
冰橙汁	\$3.50
冰牛奶	\$2.50

Menu

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20
21	22	23	24	25
26	27	28	29	30

NOTICE

Dear Customer,

We are sorry to hear that you are unable to visit our outlet. We will be happy to serve you when you return. Thank you for your understanding.

Food Express

THE FOOD EXPRESS
100-1000-1000

小食 Snacks

十二穀三文治
12 Cereals Sandwich

- 白汁吞拿魚 Tuna Fish
- 和風蟹柳 Crab sticks

\$15
(1份pc)

飲品 Beverage

250ml 紙包 飲品	\$4.0	500ml 樽裝 維他飲品	\$8.0
250ml Packed Drinks		500ml Bottled Vita Drinks	
375ml 紙包 飲品	\$5.0	500ml 樽裝 道地飲品	\$6.0
375ml Packed Drinks		500ml Bottled Tao-Ti Drinks	
355ml 罐裝 飲品	\$5.5	500ml 樽裝 百事/可口可樂/七喜	\$7.5
355ml Canned Drinks		500ml Bottled Pepsi/ Coca Cola/ 7up	
250ml 罐裝 雀巢香滑奶茶/ 咖啡	\$6.5	430ml 屈臣氏 蒸餾水	\$5.0
250ml Nestle Canned Milk Tea/ Coffee		430ml Watsons Distilled Water	
500ml 樽裝 豆漿	\$7.5	750ml 清涼 蒸餾水	\$5.0
500ml Bottled Soy Milk		750ml Cool Distilled Water	
500ml 樽裝 水動樂	\$8.0	300ml 樽裝 刺賓納有氣黑加侖子飲品	\$5.5
500ml Bottled Aquarius Sports Drinks		300ml Bottled Ribena Blackcurrant Sparkling Drinks	
490ml 樽裝 康師傅飲品	\$7.5	330ml 果汁先生	
490ml Bottled Master Kong Drinks		330ml Mr. Juice Packed Drink	
500ml 樽裝 飲品 (其他品牌)	\$7.5	益力多	\$3.0
500ml Bottled Drinks (Other Brands)		Yakult	

小食 Snacks

燒賣
Shao Mai

牛肉球
Steamed
Beef Ball

\$5
(5粒pcs)

\$3
(1粒pc)

小食 Snacks

珍珠雞
Mini
Glutinous
Rice

泰式珍寶腸
Thai Jumbo
Sausage

\$8
(1份pc)

\$10
(1條pc)



Plastic
塑膠

Metal
金屬

Paper
廢紙

電梯運作時間

Lift Service Hours

星期一至六 Monday - Saturday	上午7時至晚上11時 7:00 A.M. - 11:00 P.M.
星期日及假期 Sundays & Public Holidays	全日停用 Closed



+ 白汁碎蛋 + 特色芝味乳酪醬
 CHEESE + EGG MAYO + CHEESEYO SAUCE

F. 香濃朱古力
 PLAIN CHOCOLATE

* 不設升級飲品 *
 * NOT AVAILABLE FOR UPGRADE BEVERAGES



香脆牛角包
 CRISPY CROISSANT
 * 不設升級飲品 *
 * NOT AVAILABLE FOR UPGRADE BEVERAGES *

古法牛角包套餐
 CLASSIC CROISSANT SET

The Fruite Factory

A. 白汁吞拿魚粟米 + 特色芝味乳酪醬
 TUNA & CORN MAYO + CHEESEYO SAUCE ~~\$33~~ \$30

B. 芝士火腿 + 特色芝味乳酪醬
 HAM & CHEESE + CHEESEYO SAUCE ~~\$32~~ \$29

C. 白汁碎蛋 + 特色芝味乳酪醬
 EGG MAYO + CHEESEYO SAUCE ~~\$31~~ \$28

THE FRUITE FACTORY

古法牛角包套餐
 CLASSIC CROISSANT SET

香脆牛角包
 CRISPY CROISSANT
 * 不設升級飲品 *
 * NOT AVAILABLE FOR UPGRADE BEVERAGES *

A. 白汁吞拿魚粟米 + 特色芝味乳酪醬
 TUNA & CORN MAYO + CHEESEYO SAUCE ~~\$33~~ \$30

B. 芝士火腿 + 特色芝味乳酪醬
 HAM & CHEESE + CHEESEYO SAUCE ~~\$32~~ \$29

C. 白汁碎蛋 + 特色芝味乳酪醬
 EGG MAYO + CHEESEYO SAUCE ~~\$31~~ \$28

D. 白汁碎蛋吞拿魚粟米 + 特色芝味乳酪醬
 EGG MAYO, TUNA & CORN MAYO + CHEESEYO SAUCE ~~\$33~~ \$33

E. 芝士火腿 + 白汁碎蛋 + 特色芝味乳酪醬
 HAM & CHEESE + EGG MAYO + CHEESEYO SAUCE ~~\$32~~ \$32

F. 香濃朱古力
 PLAIN CHOCOLATE
 * 不設升級飲品 *
 * NOT AVAILABLE FOR UPGRADE BEVERAGES *

附送是日餐飲
 WITH DAILY SPECIAL DRINKS

UPGRADE BEVERAGES 升級飲品			UPGRADE SIDE DISHES 升級小食		
COFFEE \$15	ESPRESSO \$15	AMERICANO \$15	SMOOTHIES \$15 / \$18	BUBBLE BLENZ TEA \$5 / \$7	DAIRY TREATY SOUP \$4
FRUIT \$15	FRUIT \$15	FRUIT \$15	FRUIT \$15	FRUIT \$15	BUTTERED SWEET EGGERS \$3
FRUIT \$15	FRUIT \$15	FRUIT \$15	FRUIT \$15	FRUIT \$15	APPLE CRUMBLE \$3

ENJOY TRADITIONAL HAI DIU
 \$15

ESPRESSO \$22
 LATTE \$22
 MOCHA \$26
 CARAMEL MACCHIATO \$26
 REAL CHOCOLATE \$26

香噴噴格仔餅



邵逸夫樓
RUN RUN SHAW BUILDING



綠區
GREEN ZONE



梁銶琚樓
K. K. LEUNG BUILDING

EXIT 出口



行人通道
Pedestrian Access

行人通道
Pedestrian Access

HKUCC
香港大學李嘉誠電腦中心

✓ Push bar to open



大快活
Fairwood

2樓231號舖



Artive Kids
藝術家小屋
2樓231號舖

大快活
Fairwood
2樓231號舖

Leasing Hotline
租務熱線
2857 8998

THE WESTWOOD
西寶城



Every child can learn Chinese very well

故事圖文配對、文本朗讀 (K2)

Matching Chinese texts with pictures and read aloud the story (K2)



我回家認字

I recognised the characters at home.

故事圖文配對、文本朗讀 (K2)

Matching Chinese texts with pictures and read aloud the story (K2)



我自己讀、教妹妹
I read the story and taught my sister.

And, working closely
with school and teachers